**Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah**

►B

# NARIADENIE KOMISIE (ES, EURATOM) č. 2343/2002

**z 19. novembra 2002**

**o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev**

(Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72)

Zmenené a doplnené:

| | | Úradný vestník | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Č. | Strana | Dátum |
| ►M1 | Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 652/2008 z 9. júla 2008 | L 181 | 23 | 10.7.2008 |
| ►M2 | Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1271/2013 z 30. septembra 2013 | L 328 | 42 | 7.12.2013 |

▼B

# NARIADENIE KOMISIE (ES, EURATOM) č. 2343/2002

## z 19. novembra 2002

## o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev

**OBSAH**


| | |
|---|---|
| PRVÁ HLAVA | PREDMET ÚPRAVY |
| DRUHÁ HLAVA | ROZPOČTOVÉ ZÁSADY |
| Prvá kapitola | Zásada jednotnosti a správnosti |
| Druhá kapitola | Zásada zročnosti |
| Tretia kapitola | Zásada vyrovnanosti |
| Štvrtá kapitola | Zásada zúčtovacej jednotky |
| Piata kapitola | Zásada všeobecnosti |
| Šiesta kapitola | Zásada špecifikácie |
| Siedma kapitola | Zásada riadneho finančného hospodárenia |
| Ôsma kapitola | Zásada transparentnosti |
| TRETIA HLAVA | ZOSTAVOVANIE A ŠTRUKTÚRA ROZPOČTU |
| Prvá kapitola | Zostavovanie rozpočtu |
| Druhá kapitola | Štruktúra a vykazovanie rozpočtu |
| ŠTVRTÁ HLAVA | PLNENIE ROZPOČTU |
| Prvá kapitola | Všeobecné ustanovenia |
| Druhá kapitola | Účastníci finančných operácií |
| Prvý oddiel | Zásada oddelenosti funkcií |
| Druhý oddiel | Povoľujúci úradník |
| Tretí oddiel | Účtovník |
| Štvrtý oddiel | Správca záloh |
| Tretia kapitola | Zodpovednosť účastníkov finančných operácií |
| Prvý oddiel | Všeobecné pravidlá |
| Druhý oddiel | Pravidlá vzťahujúce sa na povoľujúceho úradníka a povoľujúcich úradníkov vymenovaných delegovaním alebo subdelegovaním |
| Tretí oddiel | Pravidlá vzťahujúce sa na účtovníkov a správcov záloh |
| Štvrtá kapitola | Príjmové operácie |
| Prvý oddiel | Všeobecné ustanovenia |
| Druhý oddiel | Odhad výšky pohľadávok |
| Tretí oddiel | Uznanie výšky pohľadávok |
| Štvrtý oddiel | Povolenie na vymáhanie pohľadávok |
| Piaty oddiel | Vymáhanie pohľadávok |
| Šiesty oddiel | Osobitné ustanovenia vzťahujúce sa na poplatky a odvody |
| Piata kapitola | Výdavkové operácie |
| Prvý oddiel | Viazanie výdavkov |
| Druhý oddiel | Potvrdenie výdavkov |

▼B


| | |
|---|---|
| Tretí oddiel | Povolenie výdavkov |
| Štvrtý oddiel | Úhrada výdavkov |
| Piaty oddiel | Lehoty na výdavkové operácie |
| Šiesta kapitola | Informačné systémy |
| Siedma kapitola | Vnútorný audítor |
| PIATA HLAVA | VEREJNÉ OBSTARÁVANIE |
| HLAVA VA | PROJEKTY SO ZNAČNÝM VPLYVOM NA ROZPOČET |
| HLAVA VB | ODBORNÍCI |
| ŠIESTA HLAVA | GRANTY UDEĽOVANÉ SUBJEKTOM SPOLOČENSTVA |
| SIEDMA HLAVA | VYKAZOVANIE ÚČTOV A ÚČTOVNÍCTVO |
| Prvá kapitola | Vykazovanie účtov |
| Druhá kapitola | Účtovníctvo |
| Prvý oddiel | Spoločné ustanovenia |
| Druhý oddiel | Všeobecné účty |
| Tretí oddiel | Rozpočtové účty |
| Tretia kapitola | Inventúrny súpis majetku |
| ÔSMA HLAVA | EXTERNÝ AUDIT A ABSOLUTÓRIUM |
| Prvá kapitola | Externý audit |
| Druhá kapitola | Absolutórium |
| DEVIATA HLAVA | PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA |


KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách vzťahujúcich sa na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, najmä na jeho článok 185 ods. 1 ([1]),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([2]),

so zreteľom na stanovisko Rady ([2]),

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov ([2]),

keďže:

(1) subjekty spoločenstva zriadené s cieľom prevziať bremeno vykonávania určitých činností spoločenstva majú právnu subjektivitu, a teda aj svoj vlastný rozpočet, ktorý sa spravuje konkrétnymi rozpočtovými pravidlami;

(2) v záujme zaručenia istej miery konzistencie týchto pravidiel s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002 (ďalej len „všeobecné rozpočtové nariadenie“) a podľa článku 185 ods. 1 uvedeného nariadenia musí toto rámcové rozpočtové nariadenie ustanoviť pravidlá, ktorými sa spravuje zostavenie, plnenie a kontrola rozpočtu uvedených subjektov spoločenstva, ktoré sú skutočnými príjemcami grantov hradených z rozpočtu spoločenstva (ďalej len „subjekty spoločenstva“); práve na základe tohto rámcového rozpočtového nariadenia prijme každý zo subjektov spoločenstva

([1]) Ú. v. ES L 248, 15.9.2002, s. 1.
([2]) Ešte neuverejnené v úradnom vestníku.

▼B

svoje vlastné rozpočtové pravidlá, ktoré, ako je opísané v uvedenom článku 185, sa môžu odchyľovať od rámcového rozpočtového nariadenia v súlade so špecifickými potrebami riadenia týchto subjektov, ale len so súhlasom Komisie;

(3) podobne ako v prípade všeobecného rozpočtového nariadenia je účelom i tohto rámcového rozpočtového nariadenia ustanoviť všeobecné zásady a základné pravidlá upravujúce celú príslušnú rozpočtovú oblasť s tým, že tieto subjekty môžu následne prijať podrobnejšie pravidlá, aby uľahčili zrozumiteľnosť svojich rozpočtových pravidiel;

(4) na účely zostavenia a plnenia rozpočtu musí byť znovu zdôraznená nutnosť dodržiavania štyroch základných zásad rozpočtového práva (jednotnosť, všeobecnosť, špecifikácia, zročnosť) a zásad vyrovnanosti, zúčtovacej jednotky, riadneho finančného hospodárenia a transparentnosti;

(5) je nutné vymedziť právomoci a povinnosti účtovníka, vnútorného audítora a povoľujúcich úradníkov; povoľujúci úradníci sú plne zodpovední za všetky operácie s príjmami a výdavkami vykonané na základe ich rozhodnutí a musia zodpovedať za svoje konanie v prípade potreby i prostredníctvom disciplinárneho konania;

(6) podobne ako orgánom, nesmie byť týmto subjektom spoločenstva v súlade s článkom 14 všeobecného rozpočtového nariadenia dovolené prijímať pôžičky;

(7) funkcia vnútorného audítora v rámci orgánov spoločenstva musí byť zastávaná vnútorným audítorom Komisie, ktorý bude teda vystupovať ako garant celkovej konzistencie systému a jeho pracovných metód v súlade s článkom 185 ods. 3 všeobecného rozpočtového nariadenia;

(8) časový rozvrh zostavenia rozpočtu, predloženia účtovnej závierky a udelenie absolutória, musí rešpektovať zodpovedajúce ustanovenia všeobecného rozpočtového nariadenia a orgán zodpovedný za udelenie absolutória subjektom spoločenstva bude ten istý ako orgán, ktorý udeľuje absolutórium v prípade všeobecného rozpočtu (článok 185 ods. 2 všeobecného rozpočtového nariadenia);

(9) účtovné pravidlá uplatňované orgánmi spoločenstva musia umožňovať konsolidáciu s účtami orgánov a na tento účel musia byť účtovníkom Komisie prijaté v súlade s článkom 133 nového všeobecného rozpočtového nariadenia;

(10) v súlade s článkom 46 všeobecného rozpočtového nariadenia musí byť plán zostavenia rozpočtu teraz predložený na schválenie rozpočtovému orgánu;

(11) každý z orgánov by mohol mať prístup ku komisii uvedenej v článku 66 ods. 4 všeobecného rozpočtového nariadenia, ktorá je zriadená Komisiou na účely prešetrovania nezrovnalostí, aby mohlo byť vykonávané podobné vyhodnotenie zhodných prípadov;

▼B

(12) týmto subjektom sa udeľuje grant, ktorý je hradený z rozpočtu spoločenstva, musia tieto subjekty spoločenstva pri uzatváraní verejných zmlúv a udeľovaní grantov prísne dodržiavať rovnaké požiadavky ako orgány, pokiaľ sú takéto zmluvy a granty oprávnené na základe právnych aktov, ktorými sa zriaďujú tieto subjekty; v tejto súvislosti je dostatočný odkaz na príslušné ustanovenia všeobecného rozpočtového nariadenia;

(13) podobne ako orgány, môžu i subjekty spoločenstva, na účely plnenia úloh im zverených, využívať externé subjekty zo súkromného sektora len v nevyhnutných prípadoch a nie v spojitosti s úlohami, ktoré sú spojené s poslaním verejnej služby alebo s využitím plnej rozhodovacej právomoci, aby tak bolo zaručené, že každý subjekt je zodpovedný za plnenie svojho rozpočtu a plní ciele, ktoré mu boli zverené pri jeho zriadení;

(14) na podporu svojich žiadostí o poskytnutie dotácie spoločenstva musia subjekty spoločenstva predložiť prognózu vývoja peňažných tokov a finančné prostriedky vyplatené spoločenstvami v spojitosti s touto dotáciou musia byť úročené v prospech spoločenstiev;

(15) musia sa prijať osobitné ustanovenia, ktoré sa týkajú organizávie vyberania poplatkov a odvodov, ktoré sú jedným zo zdrojov týchto subjektov;

(16) s ohľadom na zákonné požiadavky, ktoré vyplývajú z právnych aktov zriaďujúcich subjekty spoločenstva, mal by sa prijať postup na vykazovanie účtov a malo by sa upraviť ustanovenie, podľa ktorého by správna Rada vyjadrovala svoje stanovisko k účtom;

(17) novú rozpočtovú štruktúru prijatú vo všeobecnom rozpočtovom nariadení musia používať aj subjekty spoločenstva, a to v miere, v akej je to opodstatné s ohľadom na povahu ich činností;

(18) jedinými ustanoveniami všeobecného rozpočtového nariadenia, ktoré musia byť začlenené do tohto nariadenia, sú ustanovenia, ktoré sa týkajú subjektov spoločenstva;

Toto nariadenie preto nesmie obsahovať predovšetkým ustanovenia, ktoré sa vzťahujú na oblasti činností, ktoré nijako nesúvisia so subjektami spoločenstva, na rôzne spôsoby plnenia rozpočtu spojené s vonkajšími vplyvmi a na informácie o rozpočte, ktoré majú byť zasielané Európskemu parlamentu a Rade. Prihliadať by sa naviac malo len na niektoré kategórie pridelených príjmov vo všeobecnom rozpočtovom nariadení a nakoniec postup pri presune rozpočtových prostriedkov a zostavovaní rozpočtu musí byť menej podrobný a menej zložitý,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

▼M2

_____

▼M1

*Článok 27*

▼M2

_____

▼M1

4. Najneskôr do 31. marca každého roka zašle subjekt Spoločenstva Komisii a rozpočtovému orgánu tieto informácie:

▼M1

a) návrh jeho pracovného programu;

b) jeho aktualizovaný viacročný plán týkajúci sa zamestnaneckej politiky, vypracovaný v súlade s usmerneniami stanovenými Komisiou;

c) informácie o počte úradníkov, dočasných a trvalých zamestnancov v súlade s definíciou uvedenou v Služobnom poriadku a podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov (ďalej len („služobný poriadok“) za roky N – 1 a N, ako aj odhad na rok N + 1;

d) informácie o vecných príspevkoch poskytnutých subjektu Spoločenstva hostiteľským členským štátom;

e) odhadovaný zostatok uvedený vo výkaze o výsledku v zmysle článku 81 za rok N – 1.

▼M2

_____

▼M1

7. Rozpočet a organizačný poriadok prijme správna rada. Stávajú sa definitívnymi po konečnom prijatí všeobecného rozpočtu, v ktorom sa stanoví výška dotácie a organizačný poriadok, pričom v prípade potreby sa organizačný poriadok a rozpočet zodpovedajúcim spôsobom upravia.

▼M2

_____

▼B

*Článok 40*

▼M1

1. Povoľujúci úradník podá správnej rade správu o plnení svojich povinností vo forme výročnej správy o činnosti spolu s finančnými informáciami a informáciami o hospodárení, ktoré potvrdzujú, že informácie uvedené v správe poskytujú pravdivý a skutočný obraz okrem prípadov, pokiaľ nie je vo výhradách týkajúcich sa vymedzených oblastí príjmov a výdavkov uvedené inak.

Vo výročnej správe sa uvedú výsledky jeho operácií vzhľadom na stanovené ciele, riziká spojené s týmito operáciami, využitie poskytnutých zdrojov a efektívnosť a účinnosť systému vnútornej kontroly. Vnútorný audítor v zmysle článku 71 sa zoznámi s výročnou správou o činnosti a so všetkými ďalšími poskytnutými informáciami.

▼B

2. Najneskôr do 15. júna každého roka zašle správna Rada rozpočtovému orgánu a Dvoru audítorov analýzu a hodnotenie výročnej správy povoľujúceho úradníka za predchádzajúci rozpočtový rok. Táto analýza spolu s hodnotením sú v súlade s ustanoveniami štatútu súčasťou výročnej správy subjektu spoločenstva.

▼M2

_____